

المحكمة الفيدرالية الأمريكية للمنطقة الجنوبية لنيويورك

إذا حصلت على أمر صادر عن جلسة استماع محايدة يتعلق بتلميذ من ذوي الاحتياجات الخاصة ويطلب إدارة التعليم لمدينة نيويورك باتخاذ إجراء أو سداد مدفوعات، فقد يكون لك الحق في سداد مدفوعات و/أو خدمات تعليمية عبر تسوية مقترحة لدعوى جماعية.

- بالنسبة للأشخاص الذين استلموا أمراً صادراً عن جلسة استماع محايدة في مدينة نيويورك، في أو بعد 13 ديسمبر/ كانون أول، 2000، وفي أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008، فإن هذه التسوية المقترحة قد تنص على (i) السداد للمدفوعات الذي طالب به الأمر الصادر عن جلسة الاستماع المحايدة، (ii) سداد مدفوعات لك عن التكاليف التعليمية التي قمت بسدادها لأن إدارة التعليم لمدينة نيويورك (إدارة التعليم "DOE") أخفقت في الالتزام بالأمر، و/أو (iii) إيصال بقيمة تصل إلى 8,000 دولار (أو 15,000 دولار في حالات خاصة) من الخدمات التعليمية إذا فشلت إدارة التعليم في تنفيذ الأمر في الوقت المناسب. إجراءات تحديد مبلغ السداد أو الإيصال أو التعويض الذي قد تحصل عليه بموجب بنود هذه التسوية المقترحة موضحة في اشتراط واتفاق التسوية. ("الاشتراط").
- التسوية المقترحة تفصل في دعوى قضائية حول ما إذا كانت إدارة التعليم قد أخفقت في اتخاذ الإجراءات التي طالبت بها الأوامر الصادرة عن مسؤولي جلسات الاستماع المحايدة بالكامل وفي الوقت المناسب نتيجة نقص السياسات والإجراءات الفعالة والإخفاق في تطوير أو الحفاظ على نظام للقيام بالتنفيذ الشامل والفعال للأوامر في الوقت المناسب.
- التسوية المقترحة تسعى إلى (1) تجنبك تبعات الاستمرار في الدعوى القضائية، (2) سداد تكلفة الخدمات التعليمية لطفلك (ة) المعوق (ة) (أو إذا كان عمرك يتجاوز 21 عاماً واستلم والداك أمراً صادراً عن جلسة استماع محايدة نيابة عنك)، و(3) مطالبة إدارة التعليم بالتنفيذ الكامل وفي الوقت المناسب للأوامر الصادرة عن جلسات الاستماع المحايدة في المستقبل.
- تتأثر حقوقك القانونية سواء اتخذت إجراء أم لم تتخذ أي إجراء. يُرجى قراءة هذا الإخطار بعناية.

حقوقك وخياراتك القانونية في هذه التسوية المقترحة

لديك الحق في:

1. **طلب إيصال للخدمات التعليمية، و/أو سداد لمدفوعاتك عن الخدمات التعليمية و/أو السداد الذي طالبت به الأوامر --** إذا حصلت على أمر أو أكثر من أوامر صادرة عن جلسات استماع محايدة مؤرخة في أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008، فقم بإكمال وإرسال استمارة المطالبة المرفقة مع هذا الإخطار.
 2. **اختيار عدم المشاركة --** أعد الاستمارة المرفقة مع هذا الإخطار لتقول بأنك تريد "الانسحاب" أو عدم استلام الإيصال، أو التعويض، أو السداد. إذا انسحبت، فسوف يكون لك الحرية في متابعة مطالباتك القانونية الفردية فيما يتعلق بأمر أو أوامر صادرة عن جلسات استماع محايدة مؤرخة في أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008. ولا يجوز لك الانسحاب من ذلك الجزء من التسوية المقترحة الذي يتعلق بالتنفيذ المنهجي لأوامر جلسات الاستماع المحايدة المستقبلية، غير أنه سيكون لديك الحق في متابعة المطالبات الفردية المتعلقة بالأوامر المستقبلية بغض النظر عن الإجراءات التي تتخذها رداً على هذا الإخطار.
 3. **الاعتراض --** اكتب إلى المحكمة مبيناً سبب اعتراضك على التسوية المقترحة.
 4. **الذهاب إلى جلسة استماع -** اطلب التحدث في المحكمة حول عدالة التسوية المقترحة.
- **إذا لم تفعل شيئاً،** فلن تتمكن من استلام إيصال أو سداد لمدفوعات عن الخدمات التعليمية وسوف تتنازل أيضاً عن حَقك في متابعة المطالبات الفردية فيما يتعلق بأية أوامر جلسات استماع محايدة مؤرخة في أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008.
 - هذه الحقوق والخيارات – **والمواعيد النهائية لممارستها** – موضحة في هذا الإخطار.
 - لا يزال الأمر بيد المحكمة المسؤولة عن هذه القضية لكي تقرر اعتماد التسوية المقترحة أم لا. سوف يتم إصدار الإيصالات وسداد المدفوعات إذا اعتمدت المحكمة التسوية المقترحة وبعد أن يتم اتباع الإجراءات المفصلة في هذا الإخطار. يُرجى التحلي بالصبر؛ فقد يستغرق الأمر وقتاً للنظر في المطالبات المستلمة بمقتضى التسوية المقترحة.

معلومات أساسية

1. ما موضوع هذه الدعوى القضائية؟

في عام 2003، شرع العديد من أولياء أمور التلاميذ المعوقين في مدينة نيويورك في هذه الدعوى القضائية الجماعية الفيدرالية بادعاء أن إدارة التعليم لم تقم بالتنفيذ الكامل وفي الوقت المناسب للأوامر الصادرة عن جلسات الاستماع المحايدة بسبب غياب نظام أو سياسات وإجراءات فعالة من أجل التنفيذ الشامل والفعال وفي الوقت المناسب للأوامر الصادرة عن جلسات الاستماع المحايدة. قام المدعون الرئيسيون بتقديم الشكوى في 13 ديسمبر/ كانون الأول، 2003 وادعوا بأن إدارة التعليم، ومجلس التعليم (Board of Education)، ومستشار التعليم/ Joel Klein، بصفته الفردية والرسمية (جماعة، "المدعى عليهم") قد انتهكوا بند الإجراءات القانونية السليمة من التعديل الـ14 للدستور الأمريكي، وقانون تعليم المعوقين، والباب 20 من القانون الأمريكي الفقرة 1400 وما يليها، والباب 42 من القانون الأمريكي الفقرة 1983، والفقرة 504 من قانون إعادة التأهيل، والباب 29 من القانون الأمريكي الفقرة 794، وقانون التعليم لولاية نيويورك الفقرة 4401 وما يليها (14th Amendment of the U.S. Constitution, the Individuals with Disabilities Education Act, 20 U.S.C. §§ 1400 et seq., 42 U.S.C. § 1983, Section 504 of the Rehabilitation Act, 29 U.S.C. § 794, and New York State Education Law §§ 4401 et seq.)، والتعليمات المنصوص عليها في هذه القوانين عندما أخفقوا في التنفيذ الشامل وفي الوقت المناسب للأوامر الصادرة عن جلسات الاستماع المحايدة. وقد أنكر المدعى عليهم أية مسؤولية، أو إحداث أي ضرر، أو انتهاك فيما يتعلق بهذه الادعاءات وأصرروا على الدفاعات الإيجابية.

2. ما المقصود بالدعوى الجماعية؟

في الدعوى الجماعية، يقوم شخص واحد أو أكثر يطلق عليهم "ممثلو المجموعة" برفع دعوى قضائية نيابة عن الأشخاص الذين لديهم مطالبات مماثلة. يطلق على ممثلي المجموعة وكافة الأشخاص الذين لديهم مطالبات مماثلة اسم "أعضاء المجموعة" أو "المجموعة". وتقوم محكمة واحدة بالفصل في المسائل لكافة أعضاء المجموعة باستثناء أي أعضاء في المجموعة يقومون على نحو سليم باستبعاد أنفسهم من المجموعة. وينظر قاضي المحكمة الفيدرالية الأمريكية/ Richard Holwell في هذه الدعوى الجماعية. في 15 سبتمبر/ أيلول، 2005، اعتمدت المحكمة مجموعة من الأشخاص الذين حصلوا على، أو سوف يحصلون في المستقبل على، أمر صادر لصالحهم عن جلسة استماع محايدة والذين لم يكن الأمر الخاص بهم، أو الذين قد يتعرض الأمر الخاص بهم لخطر ألا يكون، موضع تنفيذ بالكامل وفي الوقت المناسب.

3. لماذا توجد تسوية مقترحة؟

لم تصدر المحكمة قراراً لصالح المدعين الرئيسيين أو المدعى عليهم. بدلاً من ذلك، اتفق الطرفان على تسوية مقترحة يعتقدون أنها عادلة، ولائقة، ومعقولة. وبهذه الطريقة، فإنهم يتجنبون تكلفة المحاكمة، ويتسلم الأشخاص المعنيون بالاستحقاقات في وقت أسرع. ويرى ممثلو المجموعة ومحاموهم أن التسوية المقترحة تحقق المصلحة الأفضل لكافة أعضاء المجموعة.

من يمكنه الحصول على سداد المدفوعات و/أو الخدمات التعليمية بموجب التسوية المقترحة؟

لمعرفة إذا ما كنت ستستلم سداداً للمدفوعات و/أو إيصال للخدمات التعليمية من هذه التسوية المقترحة أم لا، يجب أن تقرر أولاً إذا ما كنت عضواً في المجموعة أم لا.

4. كيف لي أن أعرف إذا ما كنت ضمن التسوية المقترحة؟

يطلب الطرفان أن يعتمد القاضي/ Richard Holwell التسوية المقترحة المنصوص عليها في الاشتراط بموجب القواعد (Rules 23(b)(2) and 23(b)(3)) من القواعد الفيدرالية للإجراءات المدنية (Federal Rules of Civil Procedure). كل من ينطبق عليه أحد الوصفين التاليين أو كلاهما يعتبر عضواً في المجموعة:

أ. كل شخص قام، في أو بعد 13 ديسمبر/ كانون أول، 2000، وفي أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008، بالحصول على أمر صادر لصالحه عن مسؤول جلسة استماع محايدة ضد إدارة التعليم بمدينة نيويورك أو اشتراط تسوية مدون في السجل في جلسة استماع محايدة مع الإدارة وأخفق في الحصول على تنفيذ كامل وفي الوقت المناسب لهذا الأمر أو هذه التسوية ("المجموعة الفرعية ذات الإنصاف التعويضي").

ب. كل شخص قام أو يقوم، في أو بعد 12 ديسمبر/ كانون أول، 2003، (1) بالحصول على أمر صادر لصالحه عن مسؤول جلسة استماع محايدة ضد إدارة التعليم بمدينة نيويورك أو اشتراط تسوية مدون في السجل في جلسة استماع محايدة مع الإدارة، و(2) أخفق في الحصول على تنفيذ كامل وفي الوقت المناسب لهذا الأمر أو هذه التسوية ("المجموعة الفرعية ذات الإنصاف الجزري").

5. أنا لا أزال غير متأكد مما إذا كنت طرفاً في هذه التسوية.

إذا كنت لا تزال غير متأكد من كونك طرفاً في هذه التسوية، يمكنك طلب مزيد من التوضيح. يمكنك الاتصال بالرقم: 1-800-918-8061، أو زيارة الموقع الإلكتروني: www.hearingordersettlement.com أو الاتصال بمنظمة (Advocates for Children) لمناصرة الأطفال على الرقم: 1-212-947-9779 داخلي 577 لمزيد من المعلومات.

التسوية المقترحة – ما ستحصل عليه

6. ما الذي تنص عليه التسوية المقترحة؟

مقابل التخلي عن المطالبات الرسمية لأعضاء المجموعة، وافق المدعى عليهم على بنود التسوية المقترحة. وفيما يلي ملخص موجز لتلك البنود:

الإنصاف الذي سيتم تقديمه للمجموعة الفرعية ذات الإنصاف الجزري

بدءً من تاريخ السريان، سوف يقوم مراجع مستقل بالاطلاع على سجلات الكمبيوتر وملفات التلاميذ لدى إدارة التعليم وسوف يقوم بإجراء مقابلة مع طاقم موظفي إدارة التعليم لتقرير إذا ما كانت الإدارة تنفذ الأوامر بالكامل وفي الوقت المناسب. وخلال فترة الستة أشهر الأولى التي تبدأ في تاريخ السريان، يجب أن تنفذ إدارة التعليم بالكامل وفي الوقت المناسب 75% من الأوامر الصادرة عن جلسات استماع محايدة أو الالتزامات المتضمنة في تلك الأوامر. وخلال فترة الستة أشهر التي تبدأ بعد أن تنجح إدارة التعليم في تلبية هذا المعيار، يجب أن تنفذ إدارة التعليم بالكامل وفي الوقت المناسب 85% من الأوامر الصادرة عن جلسات استماع محايدة أو الالتزامات المتضمنة في تلك الأوامر. وأخيراً، خلال العامين التاليين، يجب أن تنفذ إدارة التعليم بالكامل وفي الوقت المناسب 91.5% من الأوامر الصادرة عن جلسات استماع محايدة أو الالتزامات الخاصة بها. وإذا نجحت إدارة التعليم في تلبية تلك المتطلبات، فسوف تُعفى في هذه الحالة من الاتفاق. غير أنه إذا أخفقت إدارة التعليم في الوفاء بتلك المتطلبات، فسوف يكون مطلوباً منها في هذه الحالة إعداد خطة عمل تصحيحية. وإذا لم تنجح إدارة التعليم في تلبية تلك المتطلبات حتى بعد اتباع خطة العمل التصحيحية، فسوف يُمثل الطرفان أمام المحكمة لتقرير المسار المناسب. إذا قرر المراجع المستقل أن أمراً صادراً عن جلسة استماع محايدة لم يتم تنفيذه بالكامل وفي الوقت المناسب، فسوف يستلم عضو المجموعة خطاباً يخطره بقرار المراجع المستقل. وسوف يكفي ذلك الخطاب للإثبات في المحكمة أن إدارة التعليم أخفقت في التنفيذ الكامل وفي الوقت المناسب للأمر الصادر عن جلسة استماع محايدة، رغم أن إدارة التعليم يجوز لها أن تثبت أنها في الواقع قد نفذت بالكامل وفي الوقت المناسب الأمر الصادر عن جلسة استماع محايدة.

الإنصاف الذي سيتم تقديمه للمجموعة الفرعية ذات الإنصاف التعويضي

الأوامر التي طالبت إدارة التعليم بتقديم خدمات تعليمية

الإيصالات: إذا كان لدى عضو من المجموعة أمر طالب إدارة التعليم بالقيام بشيء بخلاف القيم بسداد مدفوعات لوالدة(ة)، أو مقدم خدمة خاص أو مدرسة خاصة في أو بعد 13 ديسمبر/ كانون أول، 2000، وفي أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008، ولم يتم تنفيذ ذلك الأمر في الوقت المناسب، فإنه يحق لعضو المجموعة طلب إيصال للخدمات التعليمية والتقنية المساعدة.

وبشكل عام، سوف يحصل عضو المجموعة على إيصال بقيمة 8,000 دولار من الخدمات التعليمية. إذا طالب الأمر الصادر عن جلسة استماع محايدة إدارة التعليم فقط بتقديم خدمة واحدة من الخدمات ذات الصلة، فسوف يحصل عضو المجموعة على إيصال بقيمة 4,000 دولار من الخدمات التعليمية. علاوة على ذلك، إذا قدمت إدارة التعليم لعضو المجموعة دعوة للاستفادة من الخدمات ذات الصلة في صيف 2004، فسوف يتم تخفيض قيمة الإيصال بنسبة 4,000 دولار أو بنسبة 50%، أيهما أقل، ما لم يوضح عضو المجموعة أنه لم يتلقَ الدعوة أو كان لديه تبرير معقول لعدم الاستفادة منها. وأخيراً، إذا دام بقاء التلميذ خارج المدرسة لأكثر من 45 يوماً من الـ 60 يوماً التي تلي إصدار الأمر عن جلسة استماع محايدة، فسوف يكون الإيصال في هذه الحالة بقيمة 15,000 دولار من الخدمات التعليمية. ولن يحصل أعضاء المجموعة على إيصالات إذا حصل التلميذ على شهادة محلية (Local diploma) أو شهادة ريجنت (Regents diploma) قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008.

إذا طلب عضو من المجموعة إيصالاً، يجوز لإدارة التعليم إثبات أن أمر جلسة الاستماع المحايدة لعضو المجموعة قد تم تنفيذه بالكامل وفي الوقت المناسب أو أن التلميذ لم يتضرر أو يعاني الحد الأدنى من الضرر نتيجة إخفاق إدارة التعليم في تنفيذ الأمر بالكامل وفي الوقت المناسب. ويجوز لعضو المجموعة الرد على أي بيانات قد تتقدم بها إدارة التعليم. في تلك الحالات، إذا اتفق رأي المراجع المستقل مع ما تقوله إدارة التعليم، فقد لا يحصل عضو المجموعة على إيصال أو قد يحصل على إيصال بقيمة تصل إلى 2,000 دولار.

يجوز استخدام كافة الإيصالات للخدمات التعليمية من أجل انتقاع الطفل المذكور في أمر جلسة الاستماع المحايدة لدى مقدمي خدمات معتمدين مسبقاً أو لدى مقدمين معينين يطلبهم عضو المجموعة ويعتمدهم المراجع المستقل. يجوز استخدام مبلغ يصل إلى 3,000 دولار من قيمة كل إيصال لشراء التقنية المساعدة، مثل أجهزة الكمبيوتر المحمولة، والبرمجيات التعليمية، وأجهزة القراءة (ما لم يثبت عضو المجموعة للمراجع المستقل أن التلميذ الذي تم إصدار الأمر لصالحه يحتاج إلى تقنية مساعدة تتكلف أكثر من 3,000 دولار).

التعويض: أعضاء المجموعة الذين حصلوا على أوامر بين 13 ديسمبر/ كانون أول، 2000، و31 يناير/ كانون ثان، 2008، والتي طالبت إدارة التعليم بتقديم خدمات تعليمية يجوز لهم، بدلاً من الحصول على إيصال، اختيار تعويضهم الأموال التي أنفقوها على الخدمات التعليمية بسبب إخفاق إدارة التعليم في تنفيذ أمر جلسة الاستماع المحايدة بالكامل وفي الوقت المناسب. ولتعويض الأموال، يجب أن يقدم عضو المجموعة إثباتاً بأنه قد سدد ثمن الخدمات التعليمية كما هو موصوف في استمارة المطالبة المرفقة مع هذا الإخطار.

قد يكون من المطلوب تقديم المزيد من المستندات من أجل الحصول على مبالغ السداد المبينة أدناه. الرجاء الاطلاع على التعليمات الخاصة بالتقدم بمطالبة لمعرفة المستندات الإضافية الضرورية.

في الحالات حيث تم إصدار أمر عن جلسة استماع محايدة في أو بعد 13 ديسمبر/ كانون أول، 2000، وفي أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008، وحيث يطالب إدارة التعليم بتعويض عضو المجموعة، ولم تقم إدارة التعليم بدفع مبلغ السداد، يمكن لعضو المجموعة أن يطلب قيام إدارة التعليم بدفع المبلغ المطلوب.

في الحالات حيث تم مطالبة إدارة التعليم بتسديد ثمن خدمة معينة بموجب الأمر الذي صدر في أو بعد 13 ديسمبر/ كانون أول، 2000، وفي أو قبل 31 يناير/ كانون ثان، 2008، ولم تقم إدارة التعليم بتسديد ثمن تلك الخدمة وتلقى التلميذ الخدمة بالرغم من ذلك، فإن عضو المجموعة قد يطلب أن تقوم إدارة التعليم إما بتسديد الثمن لمقدم الخدمة الذي قدم تلك الخدمة للطفل أو تعويض الوالدة(ة) عن التكاليف التي تكبدها الوالدة(ة) لتأمين الخدمة للطفل.

إذا تمت مطالبة إدارة التعليم بأن تدفع مقابل خدمة معينة، ولم تقم إدارة التعليم بتسديد ثمن تلك الخدمة، ولم يتلق التلميذ الخدمة، فإن اختيارات عضو المجموعة سوف تعتمد على توقيت إصدار الأمر المعين:

- إذا كان مثل هذا الأمر قد تم إصداره في أو بعد 13 ديسمبر/ كانون أول، 2000، وفي أو قبل 30 يونيو/ حزيران، 2006، فإن لعضو المجموعة الحق في طلب إيصال خدمات تعليمية. سوف تنطبق عندئذ البنود التي تم وصفها تحت فقرة "الإيصالات" أعلاه.
- إذا كان قد تم إصدار الأمر في أو بعد 1 يوليو/ تموز، 2006، وفي أو بعد 30 يونيو/ حزيران، 2007، يمكن لعضو المجموعة إما (i) الحصول على الخدمات الموصوفة في الأمر (وفي هذه الحالة سوف تسدد إدارة التعليم ثمن تلك الخدمات بالكامل ما إن يقوم عضو المجموعة بتقديم فواتير تلك الخدمات) أو (ii) طلب إيصال خدمات تعليمية. إذا اختار عضو المجموعة طلب إيصال، سوف تنطبق البنود التي تم وصفها تحت فقرة "الإيصالات" أعلاه.
- إذا كان الأمر قد تم إصداره في أو بعد 1 يوليو/ تموز، 2007، وفي أو بعد 31 يناير/ كانون ثان، 2008، لعضو المجموعة الحق في الحصول على الخدمات الموصوفة في الأمر وإدارة التعليم سوف تسدد ثمن هذه الخدمات بالكامل عندما يقدم عضو المجموعة المستندات كما هو موصوف في استمارة المطالبة المرفقة مع هذا الإخطار.

7. كيف يمكنني الحصول على إيصال و/أو المال الذي صدر أمر بأن تقوم إدارة التعليم بسداده و/أو المال الذي قد أنفقته بالفعل؟

عليكم ملء استمارة المطالبة وإرسالها في موعد أقصاه 30 يونيو/ حزيران، 2008.

للحصول على مبلغ سداد و/أو إيصال، يجب إرسال استمارة إثبات مطالبة. توجد استمارة إثبات مطالبة مرفقة مع هذا الإخطار. كما يمكنكم الحصول على استمارة إثبات مطالبة من شبكة الإنترنت على العنوان: www.hearingordersettlement.com. عليكم قراءة التعليمات بعناية، وملء استمارة إثبات مطالبة، وتضمين كل المستندات الضرورية والتوقيع عليها وإرسالها بالبريد بحيث تكون مختومة بخاتم بريدي تاريخه أقصاه 30 يونيو/ حزيران، 2008.

8. متى أحصل على مبلغ السداد و/أو الإيصال؟

سوف تعقد المحكمة جلسة استماع يوم 10 إبريل/ نيسان، 2008، لتقرر إذا ما كانت ستعتمد التسوية المقترحة ("جلسة استماع عدالة التسوية"). إذا قام القاضي/ Howell باعتماد التسوية المقترحة بعد جلسة استماع عدالة التسوية، فلا يزال الاستئناف ممكناً. إذا تم تقديم أي استئناف، فإنه لا يمكن تحديد الوقت الذي قد يستغرقه الوصول إلى حل. ما إن تصبح التسوية المقترحة نهائية، ترسل الإيصالات ومبالغ السداد في مدة لا تزيد عن 60 يوماً بعد تاريخ تلقي استمارة المطالبة وكل المستندات الداعمة الخاصة بكم أو 60 يوماً بعد تاريخ السريان، أيهما يأتي لاحقاً، إلا إذا قامت إدارة التعليم بالطعن في مطالبته. إذا قررت إدارة التعليم الطعن في مطالبته، فيجب أن تطعن فيها في خلال 35 يوماً من تاريخ الخاتم البريدي على مطالبته. سيكون لديكم 60 يوماً للرد على طعن إدارة التعليم في مطالبته. إذا قرر المراجع المستقل أنكم تستحقون مبلغ السداد أو الإيصال بالرغم من طعن إدارة التعليم، سوف تحصلون على الإيصال أو المبلغ خلال 45 يوماً بعد قرار المراجع المستقل.

9. ما الذي أتخلى عنه للحصول على مبلغ السداد و/أو الإيصال؟

إذا تم اعتماد التسوية في جلسة استماع عدالة التسوية، لا يمكنكم رفع دعوى قضائية، أو الاستمرار في رفع دعوى قضائية، أو أن تكونوا طرفاً في أي دعوى قضائية أخرى ضد إدارة التعليم حول الإخفاق المنهجي لإدارة التعليم في تنفيذ الأوامر الصادرة عن جلسات الاستماع المحايدة بشكل كامل وفي الوقت المناسب. كما أن ذلك يعني أن كل أوامر المحكمة سوف تنطبق عليكم وستكون قانوناً ملزمة بالنسبة إليكم.

كل أعضاء المجموعة، بما في ذلك المجموعة الفرعية ذات الإنصاف التعويضي والمجموعة الفرعية ذات الإنصاف الجزري، سيكونون ملزمين بشروط التسوية المقترحة بما يتعلق بالأنظمة المستقبلية في إدارة التعليم لاتباع أوامر جلسات الاستماع المحايدة بالكامل وفي الوقت المناسب. سوف يحتفظ أعضاء المجموعة الفرعية ذات الإنصاف الجزري بحقهم في التقدم بمطالبات بشكل فردي فيما يتعلق بأوامر جلسات الاستماع المحايدة الفردية والتي ستصدر في أو بعد 1 فبراير/ شباط، 2008.

ينص الإعفاء المتضمن في التسوية المقترحة على:

"المطالبات التي تمت تسويتها" تعني أي وكل المطالبات، أو الديون، أو الطلبات، أو الحقوق، أو أسباب رفع الدعاوى، أو المسؤوليات مهما كانت (والتي تتضمن ولكن لا تقتصر على، أية مطالبات بسبب أضرار، أو فوائد، أو أتعاب المحاماة، وأتعاب الخبراء أو الاستشارات، بالإضافة إلى أية تكاليف أخرى أو نفقات أو مسؤوليات مهما كانت)، سواء كانت مستندة إلى القانون الفيدرالي، أو قانون الولاية، أو القانون المحلي، أو القانون المكتوب، أو القانون العام، أو أية قوانين أخرى أو قواعد أو تعليمات، سواء كانت ثابتة أو عارضة، متراكمة أو غير متراكمة، مدفوعة أو غير نقدية، في القانون أو الإنصاف، مستحقة أو غير مستحقة، سواء كانت جماعية أو فردية في طبيعتها، (i) والتي تم التأكيد عليها في هذه الدعوى من قبل المدعين الرئيسيين أو أعضاء المجموعة أو أي منهم ضد أي من الأطراف التي تم إعفاؤها، أو (ii) التي يمكن أن يكون قد تم التأكيد عليها في أي محكمة من قبل المدعين الرئيسيين أو أعضاء المجموعة، أو أي منهم ضد أي من الأطراف التي تم إعفاؤها والتي تنشأ عن، أو تتعلق، أو تستند إلى الادعاءات، والتعاملات، والحقائق، والأمور أو الأحداث، والبيانات أو الإهمال المتضمن، والمعروضة أو المشار إليها في الشكوى. المطالبات التي تمت تسويتها لا تتضمن (i) مطالبات لتطبيق التسوية المقترحة أو أية بنود منها، (ii) مطالبات أعضاء المجموعة الفرعية ذات الإنصاف التعويضي الذين انسحبوا أو (iii) مطالبات فردية من أعضاء المجموعة الفرعية ذات الإنصاف الجزري بشأن الأوامر التي صدرت في أو بعد 1 فبراير/ شباط، 2008.

المحامون الذين يمثلونك

10. هل لديّ محام في هذه القضية؟

نعم. يمتلك محامون من منظمة (Advocates for Children of New York) وشركة المحاماة (Milbank, Tweed, Hadley and McCloy, LLP)، إذا كنت عضواً بالمجموعة. هؤلاء المحامون يطلق عليهم المستشارون القانونيون للمجموعة. لن تدفع أية رسوم ليقوم هؤلاء المحامون بتمثيلك. إذا كنت ترغب في أن يمثلك محام خاص بك، لك الحق في الاستعانة بأحد المحامين على نفقتك الخاصة.

11. كيف سيتم دفع أتعاب المحاماة؟

ينص الاشتراط على أن إدارة التعليم سوف تدفع للمستشار القانوني للمجموعة أتعاب معقولة للمحاماة نظير تحري الحقائق والترافع في القضية والتفاوض بشأن التسوية المقترحة ومتابعة تصرفات المدعى عليهم حتى انتهاء التسوية المقترحة. دفع تلك الأتعاب لن يؤثر على استرداد أعضاء المجموعة للاستحقاقات بأي شكل من الأشكال.

الاعتراض على التسوية المقترحة

يمكنكم أن تجربوا المحكمة أنكم لا تتفقون مع التسوية المقترحة أو جزء منها.

12. كيف أخبر المحكمة أنني لا أستسيغ التسوية المقترحة؟

إذا كنت أحد أعضاء المجموعة، يمكنك الاعتراض على التسوية المقترحة إذا لم تكن تستسيغ أي جزء منها. يمكنك طرح الأسباب وراء اعتقادك أن المحكمة لا يجب أن تعتمد عليها. ويجوز للمحكمة أن تنظر في وجهات نظركم. للاعتراض يجب أن ترسلوا خطاب يقول إنكم تعترضون على قضية (LV, et al. v. New York City Dept. of Educ., et al., United States District Court, Southern District of New York, No. 03 Civ. 9917 (RJH)). تأكد من تضمين اسمك وعنوانك ورقم هاتفك وتوقيعك وسبب اعتراضك على التسوية المقترحة. أرسلوا الاعتراض بالبريد على العناوين التالية في تاريخ أقصاه 21 مارس/ آذار، 2008:

The Clerk of the Court
United States District Court
500 Pearl Street
New York, New York 10007

Shawn V. Morehead, Esq.
Advocates for Children of New York, Inc.
151 West 30th Street
New York, New York 10001

Jeffrey S. Dantowitz, Esq.
New York City Law Department
Office of the Corporation Counsel
100 Church St.
New York, NY 10007-2601

جلسة استماع عدالة التسوية في المحكمة

سوف تعقد المحكمة جلسة استماع لتقرر ما إذا كانت ستعتمد التسوية المقترحة. لكم الحق في الحضور كما أن لكم الحق في طلب الكلام، لكن ذلك ليس ضرورياً.

13. أين ومتى ستقرر المحكمة ما إذا كانت ستعتمد التسوية المقترحة؟

ستعقد المحكمة جلسة استماع عدالة التسوية في الساعة 10:00 صباحاً في يوم 10 إبريل/ نيسان، 2008، في المحكمة الفيدرالية للمنطقة الجنوبية لنيويورك بالعنوان:

United States District Court for the Southern District of New York, Daniel Patrick Moynihan United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, New York 10007

بقاعة الجلسات (Courtroom 14A)

في جلسة الاستماع هذه، سوف تنتظر المحكمة فيما إذا كانت التسوية المقترحة منصفة ومعقولة ولانقة أم لا. إذا كانت هناك اعتراضات، فسوف تنتظر المحكمة فيها. سوف يستمع القاضي/ Richard Holwell للأشخاص الذين طلبوا الكلام في جلسة الاستماع بصورة صحيحة. بعد جلسة الاستماع ستقرر المحكمة ما إذا كانت ستعتمد التسوية المقترحة.

14. هل يجب عليّ حضور جلسة الاستماع؟

لا. المستشارون القانونيون سوف يجيبون عن أسئلة قد يطرحها القاضي/ Holwell. لكن، لكم حرية الحضور على نفقتكم الخاصة. إذا أرسلتم اعتراضاً، ليس عليكم الحضور إلى المحكمة للتحديث في هذا الشأن. طالما ترسلون الاعتراض المكتوب بالبريد في الوقت المحدد، فيجوز للمحكمة النظر فيه. كما أن لكم الحق في أن تجعلوا محاميكم الخاص يحضر على نفقتكم، لكن ذلك ليس ضرورياً.

15. هل لي الحق في الكلام في جلسة الاستماع؟

لكم الحق في أن تطلبوا من المحكمة الإذن بالكلام في جلسة استماع عدالة التسوية. للقيام بهذا يجب أن ترسلوا خطاباً تقولون فيه إنكم تنوون الحضور في جلسة قضية (LV, et al. v. New York City Dept. of Educ., et al., No. 03 Civ. 9917 (RJH)). تأكد من تضمين اسمك وعنوانك ورقم هاتفك وتوقيعك وأي شهود قد تطلبهم للشهادة وأية أدلة تنوي إدخالها ضمن الأدلة في جلسة الاستماع. يجب أن يكون خطابكم مختوماً بخاتم بريد تاريخه أقصاه 21 مارس/ آذار، 2008، ويجب إرساله إلى العناوين التالية:

The Clerk of the Court
United States District Court
500 Pearl Street
New York, New York 10007

Shawn V. Morehead, Esq.
Advocates for Children of New York, Inc.
151 West 30th Street
New York, New York 10001

Jeffrey S. Dantowitz, Esq.
New York City Law Department
Office of the Corporation Counsel
100 Church St.
New York, NY 10007-2601

16. ماذا لو لم أفعل أي شيء على الإطلاق؟

إذا لم تقوموا بفعل أي شيء وأنتم مؤهلون للحصول على إيصال أو سداد المصاريف التعليمية، فلن تحصلوا على أي إيصال أو أي مبلغ سداد قد يحق لكم الحصول عليه خلاف ذلك. لكنكم، لن تستطيعوا رفع دعوى قضائية، أو الاستمرار في دعوى قضائية، أو أن تكونوا طرفاً في أية دعوى قضائية ضد إدارة التعليم حول الأمور القانونية في هذه القضية مرة أخرى على الإطلاق.

الحصول على المزيد من المعلومات

17. هل هناك المزيد من التفاصيل حول التسوية المقترحة؟

يلخص هذا الإخطار التسوية المقترحة. يوجد المزيد من التفاصيل في نص الاشتراط نفسه. عند اختلاف هذا الإخطار عن الاشتراط، فإن شروط الاشتراط تكون هي الحاكمة. يمكنكم الوصول إلى نسخة من الاشتراط عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني:

www.hearingordersettlement.com